

VOCO

Fit Test C & B

GB

Instructions for use

CE**Product description:**

Fit Test C & B is an addition-curing silicone for checking the precision of the fit of crowns, bridges, inlays/onlays, secondary parts and attachments, as well as for temporary blocking-out during final cementing of dentures. For the dentist **Fit Test C & B** is a diagnostic help for the optimum fitting of the finished restorative piece. With its blue colouring it allows to clearly visualise faulty areas on metal and full ceramic restorative pieces.

Fit Test C & B convinces with its simple handling and particularly high tear resistance.

Indications:

- Control of precise fit, marginal tightness and marginal gap of
- full or partial crowns
 - bridges
 - inlays/onlays
 - cast post abutments/post crowns
 - metal bases
 - implant-supported crowns and bridges
 - attachments and other secondary parts of dentures

Application:

Clean and dry restoration, preparation and abutment as usual. Due to technical reasons slight differences in the filling level between the syringe chambers can occur prior to the first use. Therefore remove syringe cap and squeeze the material out until the material is delivered evenly from both chambers. Match the nooks on the syringe and the mixing tip and fix the mixing tip by a 90° turn clockwise. The material is mixed automatically in the correct ratio when dispensing. All QM syringes come with a detachable piston. The piston can simply be pulled from the QM syringe and re-placed, without causing any leakage of material. The plugs in the syringe chambers will stay in place. This prevents any cross-contamination of the material in the syringe.

Fit Test C & B is applied directly from the mixing tip or, in case of inaccessible areas, with an instrument to the cleaned restorative piece or cavity. Cover all surfaces with **Fit Test C & B** and avoid trapping air. Place the restorative piece in situ and fix (do **not** let the patient bite down!).

The working time from the beginning of the mixing is at least 1 min; the intraoral setting time is 2 min maximum – monitor setting by checking excess material. After setting carefully remove the restorative piece with the attached silicone film. Small one-surface inlays can also be removed with sticky wax.

Evaluation:

Even silicone layers show a good precision of fit. In case of uneven silicone layers, the restorative piece or the preparation has to be corrected using standard techniques in translucent contact areas.

Information, precautionary measures:

Fit Test C & B contains platinum catalyst.

Fit Test C & B should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to this ingredient.

Do not use **Fit Test C & B** on existing permanently soft, silicone-based base materials (e.g. reliners) since a chemical bond to these materials may occur.

The following materials are able to delay or prevent the setting reaction of **Fit Test C & B**: condensation-curing silicones, polysulfide impression materials, eugenol-containing materials, incompletely cured synthetic materials, as well as latex gloves. When handling **Fit Test C & B** these materials must not be used. Avoid contamination (e.g. of textiles) with non-cured silicone since it may be difficult to remove. The above mentioned working times apply to a temperature of approx. 23 °C and a relative humidity of approx. 50 %. Lower temperatures prolong these times, higher temperatures shorten them.

The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Fit Test C & B ist ein additionsvernetztes Silikon zur Prüfung der Passgenauigkeit von Kronen, Brücken, Inlays/Onlays, Sekundärteilen und Attachments, sowie zum temporären Ausblocken bei definitivem Zementieren von Zahnersatz. Für den Zahnarzt ist **Fit Test C & B** eine diagnostische Hilfe zur optimalen Einpassung der endgültigen Restauration. Mit der blauen Einfärbung ist es möglich, Störstellen sowohl bei Metall- als auch bei Vollkeramikrestaurationen sicher darzustellen.

Fit Test C & B überzeugt durch einfache Handhabung und besonders hohe Reißfestigkeit.

Indikationen:

- Kontrolle von Passgenauigkeit, Randschluss und Randspalt bei
- Voll- und Teilkronen
 - Brücken
 - Inlays/Onlays
 - gegossenen Stiftaufbauten/Stiftkronen
 - Metallbasen
 - Implantatgestützten Kronen und Brücken
 - Attachments und anderen Sekundärteilen in Prothesen

Anwendung:

Restauration, Präparation und Abutment wie üblich reinigen und trocknen.

Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand beider Spritzenkammern ergeben. Daher Spritzenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird. Mischkanüle passend aufsetzen (Aussparung beachten!) und durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn fixieren. Das Material wird beim Ausdrücken in der Kanüle gemischt. Alle QM Spritzen sind mit einem herausnehmbaren Kolben ausgestattet. Der Kolben lässt sich einfach aus der Spritze nach hinten abziehen und wieder einsetzen. Die in der Spritze enthaltenen Dichtungen verändern dabei ihre Lage nicht. Dadurch wird eine Kontamination in der Spritze verhindert.

Fit Test C & B wird entweder direkt aus der Mischkanüle oder bei unzugänglichen Arealen mit einem Instrument in die gereinigte Restauration bzw. Kavität appliziert. Dabei alle Flächen mit **Fit Test C & B** überziehen und Luftfeinschlüsse vermeiden. Restauration in situ bringen und fixieren (Patienten **nicht** zubeißen lassen!).

Die Verarbeitungszeit ab Mischbeginn beträgt mindestens 1 min; die intraorale Abbindezeit liegt bei maximal 2 min – Abbindeung an überschüssigem Material verfolgen. Nach Aushärtung die Restauration mit anhaftendem Silikonfilm vorsichtig entnehmen. Kleine, einflächige Inlays können bei Bedarf mit Klebewachs entfernt werden.

Auswertung:

Gleichmäßige Silikonschichten zeigen eine gute Passgenauigkeit. Bei ungleichmäßigen Silikonschichten muss hingegen die Restauration bzw. die Präparation an den durchscheinenden Kontaktstellen mittels Standardtechniken korrigiert werden.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Fit Test C & B enthält Platin-katalysator.

Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diesen Inhaltsstoff von **Fit Test C & B** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Die Anwendung von **Fit Test C & B** ist bei vorhandenen weichbleibenden Basismaterialien auf Silikonbasis (z. B. Unterfütterungen) ebenfalls kontraindiziert, da mit derartigen Materialien eine chemische Verbindung möglich ist.

Die folgenden Materialien können die Abbindereaktion von **Fit Test C & B** verhindern oder verzögern: Kondensationsvernetztes Silikon, Polysulfid-Abformmassen, eugenolhaltige Materialien, nicht vollständig ausgehärtete Kunststoffe sowie Latexhandschuhe. Während der Verarbeitung von **Fit Test C & B** dürfen diese Materialien nicht verwendet werden.

Verschmutzungen (z. B. Kleidung) mit nicht ausgehärtetem Silikon wegen der schlechten Entfernbarkeit vermeiden. Die angegebenen Verarbeitungszeiten gelten für eine Temperatur von ca. 23 °C bei einer rel. Luftfeuchtigkeit von ca. 50 %. Niedrigere Temperaturen verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die angegebenen Zeiten.

Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Mode d'emploi

Description du produit :

Fit Test C & B est un silicone réticulant par addition pour le contrôle de l'adaptation de couronnes, de bridges, d'inlays/onlays, parties secondaires et attachements, ainsi que pour le comblement temporaire lors de la cimentation définitive de prothèses. Pour le dentiste **Fit Test C & B** est un moyen diagnostique pour l'adaptation optimale de la restauration définitive. Avec la coloration bleue il est possible de déterminer les points gênants sur les restaurations en métal ou céramo-céramiques.

Fit Test C & B convainc par une manipulation facile et une résistance à la déchirure très élevée.

Indications :

- Contrôle de la précision et du joint marginal pour
- couronnes totales et partielles
 - bridges
 - inlays/onlays
 - inlays core/couronnes sur inlays core
 - des bases en métal
 - couronnes et bridges sur implants
 - attachements et autres parties secondaires de prothèses

Application :

Nettoyer et sécher la restauration, la préparation et le pilier comme d'habitude.

Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire. Pour cette raison enlever la fermeture de la seringue et purger la seringue jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices. Placer l'embout mélangeur correspondant (veiller aux coches !) et l'arrêter par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Le matériau est mélangé dans l'embout lors de l'extraction. Toutes les seringues QM sont disponibles avec un piston qui peut être retiré. Le piston peut être facilement retiré et réintroduit par la suite. Cependant le poussoir se trouvant dans la seringue, reste en place. De cette manière une contamination croisée du matériau dans la seringue est évitée.

Appliquer **Fit Test C & B** directement de l'embout mélangeur dans la restauration ou dans la cavité nettoyée ou, en cas d'accès difficile, avec un instrument approprié. Couvrir toutes les surfaces avec **Fit Test C & B** et éviter des bulles d'air. Mettre la restauration en place et fixer (**ne pas** laisser le patient mordre en occlusion !).

Le temps de travail à partir du début de mélange est de 1 min au moins ; le temps de prise intra-buccal est de 2 min au maximum – contrôler la prise à l'aide du matériau excédentaire. Désinsérer la restauration avec le pellicule de silicone soigneusement après la prise complète. Petits inlays unifaces peuvent être déinsérés, si nécessaire, avec une cire adhésive.

Evaluation :

Des couches régulières de silicone témoignent d'une bonne précision de la pièce prothétique. En cas de couches irrégulières de silicone la restauration ou la préparation doit être corrigée aux points de contact visibles à l'aide des techniques standard.

Consignes de sécurité, précautions :

Fit Test C & B contient du catalyseur à platine.

Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ce composé de **Fit Test C & B** ne pas utiliser le produit.

L'utilisation de **Fit Test C & B** sur des matériaux de base permanent souples à base de silicone (par ex. rebasages) est également contre-indiquée, en raison d'un risque d'une liaison chimique avec de tels matériaux.

Les substances suivantes peuvent éviter ou différer la réaction de prise de **Fit Test C & B** : des silicones réagissant par condensation, des matériaux d'empreinte polysulfide, des matériaux à l'eugénol, des résines qui ne sont pas complètement durcis ainsi que des gants en latex. Ne pas utiliser ces matériaux en travaillant avec **Fit Test C & B**.

Éviter des taches (par ex. sur vêtements) avec du silicone non-durci, difficiles à enlever. Les temps de travail indiqués sont valables pour une température à environ 23 °C à une humidité atmosphérique relative d'environ 50 %. Des températures plus faibles prolongent les temps indiqués, des températures plus élevées les raccourcissent.

Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Stockage :

Stocké à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

**Descripción del producto:**

Fit Test C & B es una silicona de fraguado por adición para el control de exactitud del ajuste de coronas, puentes, inlays/onlays, partes secundarias y anclajes, así como para el bloqueo provisional durante el cementado definitivo de prótesis. Para el dentista, **Fit Test C & B** es una ayuda diagnóstica para la adaptación óptima de la restauración definitiva. Con su color azul es posible identificar claramente las áreas defectuosas en restauraciones metálicas así como en restauraciones de cerámica pura.

Fit Test C & B conviene por su fácil uso y especialmente por la alta resistencia a la rotura.

Indicaciones:

Control de la exactitud del ajuste, del sellado marginal y de la fuga marginal en

- coronas parciales y totales
- puentes
- inlays/onlays
- perno-muñones colados/coronas a perno
- bases de metal
- coronas y puentes apoyadas en implantes
- anclajes y otras partes secundarias de prótesis

Utilización:

Limpiar y secar como de costumbre la restauración, la preparación y el pilar implantado.

Debido a razones técnicas pueden resultar pequeñas diferencias en el nivel de relleno entre las dos cámaras de las jeringas. Por eso, eliminar el cierre de la jeringa y exprimir el material hasta que salga uniformemente de los dos orificios de salida. Colocar la cánula de mezcla (considerar las brechas!) y fijar girando 90° en el sentido de las agujas del reloj. Al exprimir el material se mezcla en la cánula. Todas las jeringas QM están disponibles con un pistón extraíble. El pistón se puede retirar fácilmente de la jeringa QM y reemplazar por el nuevo sin ningún derrame del material. La varilla de levantamiento en las cámaras de la jeringa queda en su sitio. De este modo, se previene una contaminación cruzada del material en la jeringa. **Fit Test C & B** se puede aplicar en la restauración y cavidad limpia o bien directamente de la cánula de mezcla o con un instrumento en áreas inaccesibles. Cubrir todas las superficies con **Fit Test C & B** y evitar burbujas de aire. Asentar la restauración y fijarla (el paciente no deberá morder!).

El tiempo de trabajo a partir del mezclado es por lo menos 1 minuto; el tiempo de fraguado intraoral es de 2 minutos como máximo - observar el fraguado en material excedente. Después del endurecimiento quitar la restauración con cuidado junto con la película de silicona adherida. Los inlays pequeños y mono-superficiales pueden ser eliminados, según el caso, con cera pegajosa.

Evaluación:

Las capas de silicona uniformes muestran un buen ajuste. Si la capa no es uniforme, la restauración o la preparación dentaría debe ser corregida donde se aprecie un área de contacto (donde no exista silicona) usando técnicas habituales.

Indicaciones, medidas de prevención:

Fit Test C & B contiene catalizador de platino.

Fit Test C & B no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra este ingrediente.

El uso de **Fit Test C & B** con materiales de rebase blandos a base de silicona ya existentes también está contraindicado, ya que con estos materiales es posible una unión química.

Los siguientes materiales pueden impedir o retrasar la reacción de fraguado del **Fit Test C & B**: siliconas de condensación, materiales polisulfúricos de impresión, materiales con eugenol, composites no fraguados por completo así como guantes de latex. Durante la elaboración del **Fit Test C & B** no se pueden utilizar dichos materiales.

Evitar manchas (p. ej. ropa) con silicona no fraguada porque son mal de remover. Los tiempos de elaboración indicados valen para una temperatura de aprox. 23 °C y con una humedad del aire relativa de aprox. el 50 %. Temperaturas más bajas prolongan y temperaturas más altas reducen los tiempos indicados. Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

**Descrição do produto:**

Fit Test C & B é um silicone de adição para verificar a precisão de coroas, pontes, inlays/onlays, elementos secundários e attachments, bem como para o bloqueio temporário de áreas retentivas durante a cimentação definitiva de peças protéticas. Para o dentista **Fit Test C & B** é uma ajuda no diagnóstico da ótima adaptação das peças restauradoras acabadas. Com a sua cor azul permite visualizar claramente falhas em peças restauradas em cerâmica ou metal.

Fit Test C & B convence com o seu simples manejo e especificamente elevada resistência ao desgaste.

Indicações:

Controlo da adaptação exacta, impermeabilidade marginal e fenda marginal de

- coroas totais ou parciais
- pontes
- inlays/onlays
- moldar núcleos com espigão/coroas com espigão
- bases metálicas
- coroas e pontes sobre implantes
- attachments e outros elementos secundários de próteses

Aplicação:

Limpar e secar a restauração, preparação e pilar implantado, como de costume.

Por razões técnicas, podem ocorrer pequenas diferenças no enchimento das câmaras das seringas. Assim sendo, remova a tampa da seringa e proceda à extrusão do material até que saia de igual forma de ambas as câmaras. Coincidir a direcção das ranhuras na seringa e na ponta de mistura e fixar a ponta de mistura com uma volta de 90° no sentido dos ponteiros do relógio. O material é misturado automaticamente na correcta proporção quando preparado e pode ser aplicado directamente. Todas as seringas QM estão disponíveis com um êmbolo removível. O êmbolo pode ser retirado da seringa QM facilmente e recolocado de novo sem causar nenhum derrame do material. Os elementos vedantes nas câmaras da seringa ficam na sua posição, pelo que se evita a contaminação cruzada do material na seringa.

Fit Test C & B é aplicado directamente da ponta de mistura ou, no caso de áreas de acesso difícil, com um instrumento na peça restauradora limpa ou cavidade. Cobrir todas as superfícies com **Fit Test C & B** e evitar bolhas de ar. Colocar a peça restauradora no sítio e fixar (não deixar o paciente morder!).

O tempo de trabalho é de 1 min. a partir do início da mistura; o tempo de presa intraoral é de, no máximo, 2 min. - acompanhe o endurecimento verificando os excessos de material.

Após fazer presa, remover cuidadosamente a peça restauradora com a película de silicone agarrada. Inlays pequenos de uma face podem também ser removidos com cera viscosa.

Avaliação:

Mesmo as camadas de silicone demonstram uma boa precisão da adaptação. Se a camada de silicone for desigual, a peça restauradora ou a preparação tem que ser corrigida nas áreas de contacto visíveis, usando técnicas standard.

Avisos, precauções:

O **Fit Test C & B** contém um catalisador de platina.

Fit Test C & B não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a este componente.

Não usar **Fit Test C & B** em bases de materiais baseados em silicone permanentemente suave (p. ex.: relining) porque pode ocorrer uma adesão química a estes materiais.

Os materiais seguintes são capazes de atrasar ou evitar a reacção de presa do **Fit Test C & B**: silicones de condensação, materiais de impressão polisulfetos, materiais contendo eugenol, materiais sintéticos não totalmente polimerizados assim como as luvas de latex. Quando se aplica **Fit Test C & B** estes materiais não podem ser usados.

Evitar contaminação (p. ex.: de têxteis) com silicone não polimerizado porque pode ser difícil de remover. Os tempos de trabalho mencionados acima requerem uma temperatura de aproximadamente 23 °C e uma humidade relativa de aproximadamente 50 %. Temperaturas mais baixas prolongam estes tempos, temperaturas mais elevadas encurtam-nos.

As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

**Descrizione del prodotto:**

Fit Test C & B è un silicone per addizione per verificare la precisione di adattamento di corone, ponti, inlay/onlay, parti secondarie e aggiuntive, nonché per la chiusura provvisoria durante la fase di cementazione finale delle protesi. Per il dentista, **Fit Test C & B** è un aiuto diagnostico per l'inserimento ottimale del restauro definitivo. Grazie al suo colore blu è possibile individuare in modo sicuro le zone non congrue sia nei restauri in metallo che in quelli in ceramica integrale.

Fit Test C & B convince per la semplicità d'uso e la resistenza allo strappo particolarmente elevata.

Indicazioni:

Controllo della precisione di adattamento, della chiusura dei bordi e del gap marginale di:

- corone totali o parziali
- ponti
- inlay ed onlay
- ricostruzioni con perno moncone/corone a perno
- basi metalliche
- corone e ponti su impianti
- aggiunte e altre parti secondarie di protesi

Modalità d'uso:

Pulire ed asciugare il restauro, la preparazione e il moncone come di consueto.

Per ragioni tecniche, ci possono essere lievi differenze di materiale nei due serbatoi della siringa. Quindi, rimuovere il tappo dalla siringa ed estrarre il materiale finché fuoriesce in quantità uguali da entrambi i serbatoi.

Inserire la cannula di miscelazione (osservare la rientranza!) e fissarla ruotandola di 90° in senso orario.

Il materiale viene miscelato nella cannula durante l'erogazione. Tutte le siringhe QM sono dotate di un pistone estraibile. Il pistone può essere facilmente rimosso e reintrodotta nella siringa, senza alcuna perdita di materiale. Le guarnizioni all'interno della siringa rimangono al loro posto, evitando così la contaminazione del materiale nella siringa.

Applicare **Fit Test C & B** sul restauro o sulla cavità pulita direttamente dalla cannula di miscelazione; in caso di punti di difficile accesso applicare il materiale con l'ausilio di uno strumento. Rivestire tutte le superfici interessate con **Fit Test C & B** avendo cura di evitare inclusioni d'aria.

Applicare il restauro e fissarlo (il paziente non deve serrare i denti!).

Il tempo di lavoro dall'inizio della miscelazione è di almeno 1 minuto; il tempo di indurimento intraorale è al massimo di 2 minuti - monitorare l'indurimento controllando il materiale in eccesso. A indurimento avvenuto, estrarre il restauro delicatamente insieme alla pellicola di silicone adesiva al restauro stesso. Gli inlay a una superficie di piccole dimensioni possono essere estratti con l'ausilio di un bastoncino di cera.

Valutazione:

Uno strato uniforme di silicone è indice di una buona precisione di adattamento.

In caso di strati irregolari, il restauro o la preparazione devono essere corretti nei punti di contatto mediante le tecniche abituali.

Avvertenze, precauzioni:

Fit Test C & B contiene catalizzatore al platino.

Non utilizzare **Fit Test C & B** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a questi componenti.

L'uso di **Fit Test C & B** è inoltre sconsigliato in presenza di materiali silicici per basi morbide permanenti (per es. ribasanti), per il possibile legame chimico fra i due materiali.

I seguenti materiali possono inibire o rallentare la reazione di presa di **Fit Test C & B**: silicone per condensazione, materiali per impronta a base di polisolfuri, materiali contenenti eugenolo, resine non completamente polimerizzate, quanti di lattice. Non usare questi materiali durante la lavorazione di **Fit Test C & B**.

Evitare il contatto (per es. indumenti) con il silicone non polimerizzato perché è difficilmente asportabile. I tempi di lavorazione indicati si riferiscono a una temperatura di 23 °C e un'umidità relativa del 50 % circa. Temperature più basse aumentano il tempo di lavorazione, quelle più elevate lo riducono.

Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Το **Fit Test C & B** είναι σιλικόνη με πολυμερισμό προσθήκης για τον έλεγχο της ακριβούς εφαρμογής στεφανών, γεφυρών, ενθέτων/επενθέτων, πρόσθετων μηχανημάτων και εργασιών, όπως επίσης και για προσωρινή κάλυψη υποσκαφών κατά την τελική κόλληση των οδοντοστοιχιών. Για τον οδοντίατρο το **Fit Test C & B** αποτελεί ένα διαγνωστικό βοήθημα για την άριστη τοποθέτηση των ολοκληρωμένων εργασιών αποκατάστασης. Με το μπλε χρώμα του επιτρέπει τον σαφή εντοπισμό των ελαττωματικών σημείων σε μεταλλικές και ολοκεραμικές εργασίες αποκατάστασης. Το **Fit Test C & B** πείθει με τον απλό χειρισμό του και κυρίως με την υψηλή αντοχή στην αποκοπή.

Ενδείξεις:

- Έλεγχος της ακριβούς εφαρμογής, της οριακής προσαρμογής και των οριακών κενών σε:
 - στεφάνες ολικής ή μερικής κάλυψης
 - γέφυρες
 - ένθετα/επενθέτα
 - στεφάνες με abutments/άξονες με χυτό άξονα
 - μεταλλικούς σκελετούς
 - στεφάνες και γέφυρες με στήριξη μικρο-εμφυτεύματος
 - attachments και άλλα προσθετικά μηχανήματα οδοντοστοιχιών

Εφαρμογή:

Καθαρίστε και στεγνώστε την αποκατάσταση, τις παρασκευές και τα abutment ως συνήθως. Για τεχνικούς λόγους, μικροδιαφορές μπορεί να εμφανιστούν στο επίπεδο πλήρωσης του υλικού, μεταξύ των δύο θαλάμων της φύσιγγας. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας και κάνετε εκκρή του υλικού προς τα έξω μέχρις ότου να πετύχετε την ομοιόμορφη διάθεσή του και από τους δύο θαλάμους της φύσιγγας. Εφαρμόστε τα άκιστα στη σύριγγα και το ρύγχος ανάμιξης και σταθεροποιήστε το ρύγχος ανάμιξης στρέφοντας κατά 90° κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού. Το υλικό αναμιγνύεται αυτόματα στη σωστή αναλογία κατά την έγχυσή του. Όλες οι σύριγγες QM συνοδεύονται από επανατοθετούμενο έμβολο. Το έμβολο μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί από την σύριγγα QM και να επανατοθετηθεί, χωρίς να προκαλέσει διαρροή του υλικού. Οι τάπες στους θαλάμους της σύριγγας θα παραμείνουν στη θέση τους. Αυτό αποτρέπει οποιαδήποτε διασταυρούμενη μόλυνση του υλικού στη σύριγγα.

Το **Fit Test C & B** εφαρμόζεται απευθείας από το ρύγχος ανάμιξης ή σε περίπτωση δυσπρόσιτων περιοχών, με τη χρήση ενός εργαλείου επάνω στην ήδη καθαρισμένη αποκατάσταση ή κοιλότητα. Καλύψτε όλες τις επιφάνειες με **Fit Test C & B** και αποφύγετε το οχηματισμό φυσάλιδων αέρα. Τοποθετήστε την αποκατάσταση στη θέση της και σταθεροποιήστε την (**μην** αφήσετε τον ασθενή να δαγκώσει!). Ο χρόνος εργασίας από την έναρξη της ανάμιξης είναι τουλάχιστον 1 λεπτό. Ο χρόνος πήξης εντός στοματικής κοιλότητας είναι 2 λεπτά το πολύ – ελέγχετε την πήξη από την περίσσεια του υλικού. Μετά την πήξη του υλικού αφαιρέστε προσεκτικά την αποκατάσταση μαζί με το δημιουργημένο φιλμ σιλικόνης. Μικρά υπολείμματα του υλικού μπορούν επίσης να αφαιρεθούν με συγκολλητικό κερπ.

Αξιολόγηση:

Η διαμόρφωση ενός ομοιόμορφου στρώματος σιλικόνης σημαίνει ικανοποιητική ακρίβεια εφαρμογής. Αν το στρώμα της σιλικόνης δεν είναι ομοιόμορφο, πρέπει να γίνουν διορθώσεις στην αποκατάσταση ή στις παρασκευές των δοντιών στα διάφανα σημεία επαφής, με τις γνωστές μεθόδους.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Το **Fit Test C & B** περιέχει platinum catalyst.

Το **Fit Test C & B** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε αυτό το συστατικό. Μην χρησιμοποιείτε το **Fit Test C & B** επάνω σε υπάρχοντα μόμια μαλακά και σιλικονοειδή υλικά βάσης (π.χ. αναγομωτικά) καθώς μπορεί να προκύψει χημικός δεσμός με αυτά τα υλικά. Τα παρακάτω υλικά μπορούν να καθυστερήσουν ή να αποτρέψουν την αντίδραση πήξης του **Fit Test C & B**: σιλικόνες με πολυμερισμό συμπύκνωσης, αποτυπωτικά υλικά πολυσουλφιδικού τύπου, υλικά που περιέχουν ευγενόλη, συνθετικά υλικά που δεν είναι πλήρως πολυμερισμένα όπως επίσης και τα γάντια από latex. Όταν χρησιμοποιείτε το **Fit Test C & B** δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτά τα υλικά. Αποφύγετε την μόλυνση (π.χ. των φασματίων) με την μη πολυμερισμένη σιλικόνη γιατί ίσως είναι δύσκολος ο καθαρισμός. Οι προαναφερθέντες χρόνοι επεξεργασίας του υλικού ισχύουν σε θερμοκρασία περίπου 23 °C και σε αντίστοιχη υγρασία περίπου 50 %. Οι χαμηλότερες θερμοκρασίες παρατείνουν αυτούς τους χρόνους ενώ οι υψηλότερες θερμοκρασίες τους μειώνουν. Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνο με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύχια ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktschrijving:

Fit Test C & B is een additie-silicone voor het bepalen van de pasnauwkeurigheid van kronen, bruggen, inlays/onlays, secundaire delen en attachments, maar ook voor het tijdelijk uitblokken bij het definitief vasten van prothesen.

Voor de tandarts is **Fit Test C & B** een diagnostisch hulpmiddel voor het optimaal passen van de definitieve restauratie. De blauwe kleur maakt het mogelijk om zowel bij metalen als keramische restauraties foute oppervlakken te visualiseren.

Fit Test C & B overtuigd door zijn eenvoudige verwerking en hoge scheurweerstand.

Indicaties:

- Controle van pasnauwkeurigheid, randdichtheid en marginale rand van:
 - Vol- en partiële kronen
 - Bruggen
 - Inlays/onlays
 - Gegoten stiftopbouwen/stiftkronen
 - Metaalbasis
 - Implantaat ondersteunde kronen en bruggen
 - Attachments en andere secundaire delen in prothesen

Toepassing:

Reinig en droog de restauratie, preparatie en abutment zoals te doen gebruikelijk. Vanwege technische redenen kan er verschil ontstaan in de mate waarin beide cartridge-kamers gevuld zijn. Daarom na het verwijderen van de dop het materiaal er zo lang uitknijpen tot er een gelijke hoeveelheid uit beide cartridge-kamers stroomt. Mengcanule plaatsen (let op de inkeping) en door het draaien met de wijzers van de klok mee fixeren. Het materiaal wordt door het uitdrukken in de mengtip gemengd. Alle QM spuitjes zijn voorzien van een verwijderbare plunjer. Door het naar achter trekken kan de plunjer gemakkelijk verwijderd en weer geplaatst worden. De afdichtingen in het spuitje verplaatsten daarbij niet. Daardoor wordt contaminatie in het spuitje voorkomen.

Fit Test C & B wordt of direct uit de mengcanule of bij niet toegankbare gebieden met een instrument in de gereinigde restauratie of caviteit geapliceerd. Alle oppervlakken met **Fit Test C & B** bedekken en luchtsluiting vermijden. De restauratie in situ plaatsen en fixeren (de patiënt **niet** dicht laten bijten!). Anaf het begin van mengen is de verwerkingstijd minstens 1 min; de intraorale hardingstijd is maximaal 2 min. - houd het uitharden in de gaten door het controleren van overschof materiaal. Na uitharding de restauratie met de aanwezige siliconefilm voorzichtig verwijderen. Kleine, eenvoudige inlays kunnen met kleefwas verwijderd worden.

Evaluatie:

Gelijkmatische siliconelagen betekenen een goede pasnauwkeurigheid. Bij ongelijkmatige siliconelagen moet of de restauratie of de preparatie op het doorschijnende contactvlak met behulp van de bekende techniek gecorrigeerd worden.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

Fit Test C & B bevat platinum-catalyst.

Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffe in **Fit Test C & B** moet van het gebruik afgezien worden. **Fit Test C & B** ook niet gebruiken bij weekblijvende basismaterialen op siliconebasis (bijvoorbeeld relining), hierbij kan een chemische verbinding tot stand komen tussen de materialen. De volgende materialen kunnen het uitharden van **Fit Test C & B** beïnvloeden of voorkomen: conditie-silicone, polysulfide-afdrumaterialen, eugenol materialen, niet volledig uitgeharde kunststoffen maar ook latexhandschoenen. Tijdens het verwerken van **Fit Test C & B** mogen deze materialen niet gebruikt worden. Vies worden (van bijvoorbeeld kleding) met niet uitgehard silicone vermijden omdat dit slecht schoon te maken is. De aangegeven verwerkingstijd is bij een temperatuur van ongeveer 23 °C een relatieve luchtvochtigheid van ongeveer 50 %. Lagere temperaturen maken de uithardingstijd langer, hogere temperaturen maken de uithardingstijd korter. De gearandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag:

Opslag tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Fit Test C & B er en selvhærdende silicone for kontrol af præcisionen af pasformen i kroner, broer, inlays/onlays, sekundære dele og attachments, samt som midlertidig udblokning ved montering af matricer i proteser. For tandlægen er **Fit Test C & B** et diagnostisk hjælpemiddel til at opnå den optimale tilpasning af den færdige restaurering. Pga. den blå farve er det nemt at synliggøre tryksteder på metal- og helkeramik restaureringer.

Fit Test C & B er overbevisende pga. sin enkle håndtering og særligt høje rivestyrke.

Indikationer:

- Kontrol af præcis tilpasning, marginal tæthed og marginale spalter ved
 - fuldkroner eller partielle kroner
 - broer
 - indlæg/onlays
 - støbte stiftopbygninger/stiftkroner
 - metalskeletter
 - kroner og broer på implantater
 - attachments og andre sekundære dele til proteser

Applikation:

Rengør og tørlæg restaurering, præparation og abutment som sædvanligt.

Af tekniske årsager kan der forekomme små forskelle i fyldningsniveauet i sprøjten rum. Fjern derfor sprøjten hætte og tryk materialet ud, indtil der kommer materiale ud fra begge rum i sprøjten.

Match kammerudgangen med blandespidsen og påsæt denne. Fastgør blandespidsen ved rotere den 90° med uret.

Materialet blandes automatisk i det rigtige forhold under dispenseringen og det kan derfor appliceres direkte. Alle QM-sprøjter leveres med aftagelig stempelstang. Stempelstangen kan ganske enkelt trækkes ud af QM sprøjten og genindsættes uden at medføre spild af materiale. Stempelpropperne i sprøjten kamre vil forblive in situ. Derved undgås krydskontaminering af materialet i sprøjten.

Fit Test C & B påføres enten direkte fra blandingsspidsen eller på utilgængelige områder - med et instrument på restaureringen eller i kaviteten. Dæk alle overflader med **Fit Test C & B** for at undgå luftblærer.

Restaureringen anbringes in situ og fikseres (patienten må **ikke** bide sammen).

Arbejdstiden fra begyndelsen af blandingen er mindst et minut; ved interorale hærdetid er max 2 min - observer hærdningen ved at tjekke overskydende materiale. Efter afbindingen fjernes restaureringen og den vedhæftede silikonefilm forsigtigt. Små enkeltflade-indlæg kan fjernes med klæbevoks.

Evaluering:

Jævne silikoneilag indikerer en god tilpasning. Er silikonelaget ujævnt skal restaureringen eller præparationen korrigeres hvor kontaktområder skinner igennem - standardteknikker kan anvendes.

Information, advarsler, forebyggelse:

Fit Test C & B indeholder en platin-katalysator.

Fit Test C & B bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod denne ingrediens.

Anvend ikke **Fit Test C & B** på eksisterende permanent bløde, silikone-baserede basismaterialer (f.eks. ved rebaseringer) da der kan ske en kemisk binding til disse materialer.

De følgende materialer er i stand til at forsinke eller forhindre afbindingsreaktionen hos **Fit Test C & B**:

K-silikoner, thiokol-aftrykmaterialer, eugenolholdige materialer, ufuldstændigt afbundne syntetiske materialer og latex handsker. Ved anvendelse af **Fit Test C & B** må disse materialer ikke bruges.

Undgå kontaminering (f.eks. af tekstiler) med uafbundet silikone da dette kan være vanskeligt at fjerne. De ovenfor nævnte arbejdstider gælder for temperaturer på ca. 23 °C ved en relativ fugtighedsgrad på ca. 50 %.

Lavere temperatur forlænger disse tider, højere temperatur forkorter dem.

For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespids, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespids til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forsinke Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Tuotekuvaus:

Fit Test C & B on kemiallisesti kovettuva silikoni tarkan istuvuuden tarkistamiseen kruunuja, siltojen, inlay/onlay töiden, lisäosien ja kiinnikkeiden osalta sekä myös väliaikaiseen tyhjio-muovukseen lopullisen proteesin sementoinnin yhteydessä. Hammaslääkärille **Fit Test C & B** on diagnostinen apu parhaan mahdollisen istuvuuden saavuttamiseksi viimeistellyn korjaavan työn osalta. Sisäisen värinsä johdosta se tarjoaa selvän visuaalisen kontrollin havaitakseen virheellisen alueen metalliosalla ja koko keraamisella työllä.

Fit Test C & B vakuuttaa yksinkertaisella ja helpolla käsiteltävyydellensä ja erityisen korkealla repeämättömyydellensä.

Indikaatiot:

Tarkan istuvuuden kontrollointiin, marginaali tiukkuuden kontrollointiin, marginaali lohekaman kontrollointiin
– koko- tai osakruunuissa
– sillatöissä
– inlay/onlay rakenteissa
– nastapilareissa/nastakruunuissa
– metallipohjaiset työt
– implanteissa käytettävät kruunut ja sillat
– kiinnikkeet ja muut hammasproteesin lisäosat

Käyttötapa:

Puhdista ja kuivaa restauraatio, preparaatio ja tukipilari, kuten tavallisesti.

Teknistä syistä ruiskussa olevien materiaalien täyttötasot voivat vaihdella. Tästä johtuen poista patruunasta ensin korkki ja pursota materiaalia ulos kunnes patruunan molemmista ulostuloaukoista pursottautuu tasaisesti sama määrä materiaalia ulos. Aseta sekoitusjärki ruiskun päähän sovittamalla se ensin paikoilleen ja sitten lukitsemalla se kääntämällä 90° myötäpäivään. Materiaali sekoittuu ja työntyy automaattisesti ja tasaisessa suhteessa ulos työnnettäessä mäntää ruiskun sisään. Annostelu voi näin ollen tapahtua suoraan.

Kaikkissa QM ruiskuissa on irrotettava mäntä. Mäntä voidaan yksinkertaisesti vetää pois ja asettaa uudelleen paikalleen ai-heuttamatta lainkaan materiaaliuuttoa. Ruiskun kammioiden tulppa voidaan pitää paikoillaan ja tämä estää materiaalin ristikontaminaation ruiskussa.

Fit Test C & B voidaan annostella suoraan sekoitusjärjen avulla tai vaikeapääsyisiin alueisiin instrumentin avulla puhdistettuun proteettiseen työhön tai kaviteettiin. Levitä **Fit Test C & B** ainetta tasaisesti kaikille halutuille pinnoille ja vältä ilmakuplien syntymistä. Aseta proteettien työ tarkasti paikoilleen ja anna aineen asettua ja kovettua (älä anna potilaan purra hampaita yhteen). Työskentelyaika sekoittamisen alusta on ainakin 1 minuutti; suunsisäinen kovettumisaika on enintään 2 minuuttia – seuraa kovettumista tarkastelemalla ylimääräksi jäävää materiaalia. Kovettumisen jälkeen poista varovasti työ, jossa silikonikalvo on kiinni. Pienet yhden pinnan inlayt voidaan poistaa myös tahmean vahan avulla.

Arviointi:

Tasainen silikonikerros osoittaa tarkan istuvuuden. Epätasainen silikonikerros taas osoittaa, ettei proteettien työ istu ja istuvuutta pitää korjata sieltä mistä kontaktipinta kuultaa läpi, käyttäen siihen sopivaa tekniikkaa.

Lisätiedot, varoimenpiteet:

Fit Test C & B sisältää platina katalysaattoria.

Fit Test C & B ei pitäisi käyttää mikäli todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) keiselle ainesosalle.

Älä käytä **Fit Test C & B**: eä pysyvästi pehmeisiin silikonipohjaisiin töihin (mm. pohjauksiin) koska niihin voi syntyä kemiallinen sidos. Seuraavat materiaalit voivat viivästyttää tai ehkäistä kovettumisreaktiota **Fit Test C & B**: n kanssa:

kondensoidusti kovettuvat silikonit, polysulfidipohjaiset jäljen-nösaineet, eugenolipitoiset materiaalit, ei täysin kovettuneet synteettiset materiaalit sekä lateksi käsiineet. Älä siis käytä edellä mainittujen kanssa **Fit Test C & B**: eä.
Vältä aineen kontaminoitumista (mm. tekstiileihin) kovettumattoman silikonin kanssa, koska sitä on vaikea irrottaa ja poistaa. Yllämainitut työskentelyajat soveltuvat lämpötilan ollessa noin 23 °C ja suhteellisen kosteuden ollessa keskimäärin 50 %. Matalammat lämpötilat pidentävät kovettumisaikaa ja vastavasti korkeammat lämpötilat lyhentävät kovettumisaikaa. Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**: n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Säilytys:

Fit Test C & B säilytetään 4 °C - 23 °C. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

Produktbeskrivelse:

Fit Test C & B er et selvherdende silikon for sjekking av tilpasningen på kroner, broer, inlays/onlays og annet materiell i denne sammenheng, og for midlertidig utblokkning ved endelig sementering av proteser. For tannlegen er **Fit Test C & B** en diagnostisk hjelp til optimal tilpasning av det ferdige arbeidet. Den blå fargen gjør det mulig å tydelig visualisere kontaktområder på metall- og keramiske arbeider.

Fit Test C & B overbeviser med sin enkle bruk og meget høye rivestyrke.

Indikasjoner:

Kontroll av presis tilpasning og marginal tilslutning av:
– hele eller partielle kroner
– broer
– inlays/onlays
– støpte stifter/stiftkroner
– metall skjeletter
– implantat-støttede kroner og broer
– festemateriell og annet tilleggsmateriell for proteser

Applikasjon:

Rens og tørk restaurasjonen, prepareringen og omgivelsene som vanlig.

På grunn av tekniske årsaker kan det oppstå små differanser i fyllingsnivået mellom sprøytekammerene. Det er derfor viktig at man fjerner sprøytekapselen og presser ut materiale inntil det flyter likt fra begge kammerene. Plasser sporene i blandespissen i tilsvarende spor på sprøyten og fest blandespissen ved å skru den 90° med klokken. Materialet blandes automatisk i riktig blandingsforhold og kan appliseres direkte. Alle QM sprøytene leveres nå med avtakbart stempel. Stemplet kan enkelt trekkes ut av QM sprøyten og erstattes uten å forårsake lekkasje av materialet. Pluggene i sprøytekammerne blir liggende på plass. Dette forhindrer krysskontaminering av materialet i sprøyten.

Fit Test C & B appliseres direkte fra blandespissen, eller på utligningelige steder med et instrument, på det rengjorte arbeidet eller i kaviteten. Plasser arbeidet på plass i munnen og hold det fast til materialet har herdet (ikke la pasienten bite sammen). Arbeidstiden fra starten på blandingen er minst 1 min; den intralorale setting tiden er maksimum 2 minutter- overvåk settingen ved å sjekke overflødig materiale. Etter herding fjernes arbeidet forsiktig slik at den tynne silikon-filmen følger med. Små enflaters innlegg kan også fjernes med sticky voks.

Evaluasjon:

Et jevnt silikon lag viser god tilpasning. Er silikon-laget ujevnt, må arbeidet eller kaviteten korrigeres der kontaktområdene skinner igjennom ved bruk av vanlig teknikk.

Informasjon, forhåndsregler:

Fit Test C & B inneholder platina katalysator.

Fit Test C & B skal ikke brukes ved kjent hypersensitivitet (allergier) mot disse ingredienser.

Ikke bruk **Fit Test C & B** på eksisterende permanent mykt silikonbasert materiale (for eksempel myk rebasing) fordi det kan oppstå en kjemisk binding til disse materialene.

Følgende materialer kan forsinke eller forhindre herding av **Fit Test C & B**:

K-silikoner, polysulfide avtrykksmaterialer, eugenolholdige materialer, ikke gjennomherdede syntetiske materialer og latex-ansker. Disse materialene kan ikke brukes sammen med **Fit Test C & B**.

Ungå kontaminasjon (for eksempel av tekstiler) med uherdet silikon siden den kan være vanskelig å fjerne. Den nevnte arbeidstiden gjelder for temperatur på ca. 23 °C ved en relativ fuktighet på ca. 50 %. Lavere temperatur forlenger disse tidene, høyere temperaturer forkorter dem.

De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring:

Lagres ved 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Produktbeskrivning:

Fit Test C & B är en additionshärdande silikon för kontroll av passningen på kronor, broar, inlägg/onlays, sekundära delar och attachments, såväl som för temporär blockering vid slutlig cementering av proteser. **Fit Test C & B** är ett diagnostiskt hjälpmedel för tandläkaren, för optimal inpassning av den färdiga restaurationen. Med den blå infärgningen kan man upptäcka punkter med dålig passform hos restaurationer både av metall och helkeramik.

Fit Test C & B är mycket enkelt att använda och har hög rivstyrka.

Indikation:

Kontroll av passform, kantanslutning och kantspalter, hos
– hela och partiella kronor
– broar
– inlays/onlays
– gjutna stiftpelare/stiftkronor
– metallbaser
– kronor och broar på implantat
– attachments och andra sekundära delar på proteser

Användningsätt:

Restaurationen, preparationen och abutment rengörs och torkas på vanligt sätt. Av tekniska skäl kan fyllningsgraden variera lätt mellan de två kamrarna i sprutan. Tag därför bort hatten och kläm ut material tills det kommer i lika mängd från båda kamrarna. Montera lämplig blandningskanyl (urtagen ska passa ihop) och lås genom vridning ett kvarts varv medurs. Materialet blandas när det pressas ut genom kanylen. Alla QM-sprutor har nu löstagbar kolv. Kolven dras enkelt ut ur sprutan bakåt och kan lätt sättas tillbaka. Tätningarna i själva sprutucylindern ligger kvar i sina lägen. Materialet i sprutan läcker inte ut och riskerar inte att kontamineras.

Fit Test C & B appliceras i den rengjorda restaurationen respektive kaviteten antingen direkt ur blandningskanylen eller på svåråtkomliga platser med lämpligt instrument. För kontrollen appliceras **Fit Test C & B** på samtliga ytor, utan luftinneslutningar. Restaurationen placeras i rätt läge och fixeras (låt inte patienten bita ihop).

Arbetstiden från blandningens början är minst 1 min; den intralorala stelningstiden är maximalt 2 min - kontrollera stelningen på överskottsmaterialet. När materialet har härdat lyfts restaurationen försiktigt bort tillsammans med den vidhäftande silikonfilmen.

Små enkelskiktade inlays kan vid behov avlägsnas med klibbvax.

Analys:

Jämntjocka silikonskikt indikerar att passformen är god. Om skikten är ojämna måste restaurationen eller preparationen korrigeras på normalt sätt på de punkter där kontaktpunkterna lyser igenom.

Informasjon, försiktighetsåtgärder:

Fit Test C & B innehåller platinkatalysator.

Fit Test C & B ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.

Användning av **Fit Test C & B** är också kontraindicerad om mjuka undermaterial på silikonbas (underfyllningar) används, eftersom materialet kan härda samman med varandra.

Føljende material kan forhindre eller fordrøja hærdeningen hos **Fit Test C & B**:

kondensationshærdande silikon, polysulfidbaserade avtrykksmaterial, eugenolhaltiga material, ej uthærdade polymera material, latexhandskar. Sådana material får inte användas tillsammans med **Fit Test C & B**.

Undvik att smutsa ned omgivningen (t ex kläder) med ohärdat silikon, eftersom materialet är svårt att ta bort. De angivna brukstiderna gäller vid ca 23 °C och en luftfuktighet på ca 50 %. Lägre temperatur ger längre, högre temperatur ger kortare härdningstider.

De garanterade produkttegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Lagring:

Förvaras vid 4 °C - 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 12/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VOCO

Fit Test C & B

(HU)**CE**

Használati utasítás

Termékleírás:

A **Fit Test C & B** addíciós kötési szilikon a pontos illeszkedés ellenőrzésére: koronák, hidak, inlay-k / onlay-k, a fogorv szekunder részeinek esetén, valamint ideiglenes kiblokkolásra a fogpótlás végső beragasztása során. A **Fit Test C & B** segítségével a fogorvos ellenőrizheti a protetikai munkák pontos illeszkedését. A kék szín lehetővé teszi, hogy világosan felismerhetőek legyenek a hibás területek a fém és teljes kerámia restaurációkon.

A **Fit Test C & B** egyszerűen kezelhető és nagyon magas szakítószilárdsággal rendelkezik.

Felhasználási területek:

A marginális záródások, a marginális rések és az illeszkedés pontoságának az ellenőrzése:

- Teljes vagy részleges koronák
- Hidak
- Inlay-k/onlay-k
- Öntött csapos felépítések/csapos koronák
- Fémvázak
- Implanátumon elhorgonyzott koronák és hidak
- Csúsztatók és a fogorv egyéb szekunder részei

Alkalmazás:

A restaurációkat és preparátumokat a szokásos módon tisztítsa és szárítsa meg.

Technikai okok miatt előfordulhat, hogy a fecskendő két kamrájának töltöttségi szintje kissé eltér az első használat előtt. Ezért távolítsa el a fecskendő kupakját és nyomja ki az anyagot, amíg az anyag egyformán nem áramlik mindkét kamrában. Ezután csatlakoztassa a keverővéget. A bevágásoknak a fecskendőn és a keverővégen egymáshoz kell esniük. A keverővéget 90 °-kal jobbra forgatással rögzítheti. Az anyag automatikusan a helyes arányban összekeveredik az applikáláskor. Minden QM fecskendő kivehető dugattyúval van ellátva. A dugattyút könnyen ki lehet húzni a fecskendőből és újra visszahelyezni. A tömítések a fecskendőben nem változtatják a pozíciójukat, miközben ez történik, ez megakadályozza a fecskendőben az anyag kereszt-kontaminációját.

A **Fit Test C & B** közvetlenül a keverőkanálból, vagy nehezen hozzáférhető területeken egy eszköz segítségével a megtisztított restaurációba, illetve kavításba applikálható. Minden felületet **Fit Test C & B**-vel kell befedni, kerülve a légbuborékok képződését. Helyezze be a restaurációt a helyére és rögzítse, (ne engedje, hogy a páciens ráharapjon!).

A feldolgozási idő a keverés megkezdésétől számítva legalább 1 perc, az intraorális kötési idő legfeljebb 2 perc – a kötés az anyagfelesleg megfigyelésével követhető. A megkötés után óvatosan távolítsa el a restaurációt a mellékelt szilikon film segítségével. A kis, egy felszínű inlay-k, viasz segítségével is eltávolíthatók.

Értékelés:

A szilikon réteg megmutatja a pontos, megfelelő illeszkedést. Egyetlen szilikon réteg esetén a pótlást, vagy a preparát csonkot korrigálni kell a szokásos technikával azokon a helyeken, ahol a szilikon elvákonyodása érintkezést mutat.

Információk, óvintézkedések:

A **Fit Test C & B** platina katalizátort tartalmaz.

A **Fit Test C & B** nem szabad használni az ezen összetevőkkel szembeni ismert hiperszenzitivitás (allergia) esetén.

Nem használjon **Fit Test C & B**-t a megfűtött, puhan maradt, szilikon alapú anyagokkal (pl.: alábelőlkövek), mivel ezekkel az anyagokkal kémiai kötést létesíthet.

A következő anyagok képesek késleltetni vagy megakadályozni a **Fit Test C & B** kötését: kondenzációs kötési szilikon, polisulfid tartalmú lenyomat anyagok, eugenol tartalmú anyagok, nem teljesen megkötött szintetikus anyagok, valamint latex kesztyű.

Fit Test C & B alkalmazásakor ezeket az anyagokat nem szabad használni.

Kerülje el, hogy a még meg nem kötött szilikon érintkezésbe kerüljön (pl.: textiliákkal), mert az ilyen szennyeződést nehezen lehet eltávolítani. A fent megadott munkaidő kb. 23 °C-on hőmérsékletre és kb. 50 %-os relatív páratartalomra vonatkozik. Az alacsonyabb hőmérséklet meghosszabbíthatja a kötési időt, a magasabb csökkentheti azt.

A garantált termékjellemzők csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőöket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolás:

Tárolási hőmérséklet 4 °C és 23 °C-on. Ne használja a lejáratú időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazásának nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelő az általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

(RU)

Фит Тест Ц & Б (Fit Test C & B)

Инструкция по применению

Описание материала:

Фит Тест Ц & Б представляет собой силикон аддитивного отверждения для контроля точности прилегания/посадки коронок, мостов, вкладок/накладок, вторичных элементов и аттачменов, а также для временного устранения подндртений во время постоянного цемнтирования зубных конструкций. Для стоматолога **Фит Тест Ц & Б** является диагностическим вспомогательным средством для оптимальной припасовки окончательной реставрации. Голубая окраска позволяет точно определять мешающие участки, как на металлических, так и на цельнокерамических реставрациях.

Фит Тест Ц & Б впечатляет простотой применения и особенно высокой прочностью на разрыв.

Показания:

Контроль точности посадки, краевого прилегания и краевого зазора

- полных и частичных коронок
- мостов
- вкладок/накладок
- литых штифтовых конструкций/штифтовых коронок
- металлического базиса протезов
- коронок и мостов с опорой на имплантаты
- аттачменов и других вторичных элементов в протезах

Применение:

Обычным способом очистить и просушить реставрацию, препарируемый участок и абатмент.

Перед первым применением технически допустима незначительная разница в уровне заполнения обоих отделений дозатора. Защитный колпачок дозатора снять и материал выдавливать до момента, когда его выход из обоих отверстий не будет равномерным.

Надеть канюлю для смешивания так, чтобы отверстия дозатора и канюли для смешивания совпадали, и зафиксировать её путем поворота на 90° по часовой стрелке. При выдавливании материал автоматически смешивается в канюле. Все дозаторы КМ имеют подвижные поршни. Поршень можно вынуть из дозатора и вставить обратно. При этом находящиеся в дозаторе прокладки остаются на своем месте. Это предотвращает контаминацию материала в дозаторе.

Фит Тест Ц & Б вносится на очищенную реставрацию или в полость прямо из канюли для смешивания или, при работе в труднодоступных участках, с помощью подходящего инструмента. При этом всю поверхность следует покрыть материалом **Фит Тест Ц & Б**, исключая образование воздушных пузырьков. Реставрацию установить и зафиксировать (при этом пациент не должен смыкать зубы!).

Время работы с момента начала смешивания составляет минимум 1 мин; время отверждения в полости рта не превышает 2 мин – рекомендуется следить за процессом отверждения остатков материала. После отверждения реставрацию вместе с образовавшейся пленкой осторожно снять. Небольшие одноповерхностные вкладки можно, при необходимости, удалить с помощью липкого воска.

Вывод:

Равномерные слои силикона свидетельствуют о точности прилегания. При неравномерных слоях силикона реставрацию и/или препарируемый участок в месте, где силикон просвечивает, следует откорректировать стандартными методами.

Указания, меры предосторожности:

Фит Тест Ц & Б содержит платиновый катализатор. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данному компоненту **Фит Тест Ц & Б**, следует отказаться от его применения.

Использование **Фит Тест Ц & Б** при наличии мягких базисных материалов на силиконовой основе (напр., мягкие перебазировки) также является противопоказанным, т.к. возможно химическое соединение однотипных материалов.

Ниже перечисленные материалы могут затруднить или замедлить реакцию отверждения материала **Фит Тест Ц & Б**: силикон конденсационного отверждения, полисульфидные отгисские массы, эвгенолсодержащие материалы, не полностью отвердившие пластмассы, а также латексные перчатки. Во время работы с **Фит Тест Ц & Б** указанные материалы не применять.

Избегать загрязнения (напр., одежды) неотвержденным силиконом из-за сложности с удалением. Данный материал имеет вышприведённое рабочее время при температуре 23 °C и относительной влажности около 50 %. Повышение температуры уменьшает, а снижение увеличивает указанное время работы с материалом.

Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микс-пак производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Хранение:

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

(PL)

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Fit Test C & B jest addycyjnie utwardzalnym materiałem na bazie silikonu do kontroli dopasowania koron, mostów, prac typu wkładów/nakładów, elementów wtórnych, zaczepów oraz tymczasowego blokowania podczas ostatecznego cementowania protez. Dla stomatologa materiał **Fit Test C & B** stanowi pomoc diagnostyczną umożliwiającą dokładne dopasowanie wykończonej konstrukcji protetycznej. Dzięki niebieskiemu odcieniowi materiał umożliwił łatwą identyfikację nieprawidłowo dopasowanych obszarów odbudów metalowych i pełnoceramicznych.

Fit Test C & B charakteryzuje się prostotą obróbki oraz szczególnie wysoką odpornością na rozwarwienie.

Wskazania:

Kontrola dopasowania, szczelności brzeżnej i obecności szczeliny brzeżnej w przypadku:

- koron całkowitych i częściowych
- mostów
- prac typu wkładów/nakładów
- lanych wkładów korzeniowo-koronowych/koron na wkładzie
- baz metalowych
- koron i mostów opartych na implantach
- zaczepów i innych elementów wtórnych protez

Sposób użycia:

Pracę protetyczną, przygotowany ząb oraz filar oczyścić i osuszyć w tradycyjny sposób.

Ze względu technologicznych poziom wypełnienia poszczególnych komor strzykawki może być różny. W takim przypadku należy zdjąć zamknięcie strzykawki i wycisnąć materiał do momentu, gdy ilość materiału uzyskiwana z obu komor będzie jednakowa. Wycięcia na końcu strzykawki i końcówki mieszającej muszą być ułożone w jednej linii. Końcówkę mieszającą przekrócić o 90 stopni zgodnie z ruchem wskazówek zegara, mocując ją na strzykawce. Podczas przechodzenia przez końcówkę mieszającą materiał jest automatycznie mieszany we właściwych proporcjach, umożliwiając jego bezpośrednią aplikację.

Wszystkie strzykawki QM są dostarczane razem z odłączanym tłoczkiem. Tłoczek można wyciągnąć ze strzykawki i ponownie zamontować bez powodowania wycieku materiału. Nie dochodzi wówczas do przemieszczenia zamontowanego w strzykawce uszczelnienia, co zapobiega krzywej kontaminacji materiału w strzykawce.

Materiał **Fit Test C & B** może być aplikowany bezpośrednio z końcówki mieszającej lub w przypadku niedostępnych miejsc nanoszony odpowiednim narzędziem do pracy protetycznej lub ubytku. Wszystkie powierzchnie należy pokryć materiałem **Fit Test C & B**, unikając powstania pęcherzyków powietrza. Pracę protetyczną umieścić w docelowym miejscu i zamocować (nie wolno pozwolić pacjentowi zagryźć!).

Czas roboczy od rozpoczęcia mieszania wynosi co najmniej minutę; czas wiązania wewnątrz jamy ustnej to maksymalnie 2 minuty - proszę sprawdzać stopień wiązania materiału poprzez obserwację nadkładu. Po utwardzeniu ostrożnie zdjąć pracę protetyczną z przylegającą warstwą materiału silikonowego. Małe, jednopowierzchniowe prace typu Inlay mogą w razie potrzeby być usunięte przy pomocy klejącego wosku.

Ocena:

Równomierna warstwa silikonu wskazuje obszary dokładnego dopasowania. W przypadku stwierdzenia nierówności powierzchni należy skorygować pracę protetyczną lub miejsce preparacji w miejscach prześwietlania (cieńsza warstwa silikonu), stosując standardowe techniki.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

Fit Test C & B zawiera katalizator platynowy. W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na te składniki **Fit Test C & B** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.

Nie stosować materiału **Fit Test C & B** na istniejące stałe materiały bazy na bazie silikonu (np. podścielenia) ze względu na możliwość chemicznego wiązania tych materiałów.

Następujące materiały mogą opóźnić bądź wstrzymać proces utwardzania materiału **Fit Test C & B**: silikony kondensacyjne, polisulfidowe masy wyciskowe, materiały zawierające eugenol, nie w pełni utwardzone materiały kompozytowe oraz rękawiczki lateksowe. Podczas pracy z materiałem **Fit Test C & B** nie należy używać tych materiałów. Unikaj kontaktu nieutwardzonego silikonu z ubraniami, gdyż jego usunięcie może być problematyczne. Wszczególnione czasy pracy podano dla temperatury wynoszącej 23 °C oraz wilgotności powietrza 50 %. Wyższe temperatury skracają, a niższe wydłużają opisane czasy.

Garantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze od 4°C do 23°C. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

Popis produktu:

Fit Test C & B je adičně tuhnoucí silikon ke kontrole přesnosti nasazení korunek, můstků, inlejí/onlejí, sekundárních prvků a attachmentů, i k provizornímu vykrývání při definitivním cementování zubních náhrad. Pro zubní lékaře je **Fit Test C & B** diagnostickou pomůckou pro optimální nasazení hotové náhrady. Díky modrému zbarvení lze u kovových a celokeramických náhrad snadno rozeznat nedokonalé oblasti.

Fit Test C & B je přesvědčivý svojí jednoduchou manipulací a vysokou strukturální pevností.

Indikace:

Kontrola přesnosti nasazení korunky a okrajového uzávěru u:

- korunek a částečných korunek
- můstků
- inlejí a onlejí
- litých čepových dostaveb a čepových korunek
- kovových konstrukcí
- korunek a můstků nesených implantáty
- attachmentů a jiných sekundárních prvků náhrad

Použití:

Náhradu, preparovaný zub a abutment očistěte a vysušte obvyklým způsobem.

Z technických důvodů může být malý rozdíl v obsahu naplně jednotlivých komor stříkačky. Proto sejměte ze stříkačky víčko a materiál vytlačujte tak dlouho, až vychází z obou komor současně. Srovnejte zářezy na stříkačce a míchacím hrotu a zajistěte pootočením o 90° v směru hodinových ručiček. Materiál se při vytlačování míchá automaticky ve správném poměru a lze jej nanášet přímo. Všechny QM stříkačky se dodávají s vyjimatelným pístem. Píst se ze stříkačky QM jednoduše vytáhne a vymění, aniž by došlo k úniku materiálu. Těsnění komor stříkačky zůstanou na místě. Zabrání se tak kontaminaci materiálu ve stříkačce.

Fit Test C & B se nanáší přímo ze stříkačky anebo do nepřístupných oblastí vhodným nástrojem na čistou náhradu nebo do kavity. Je třeba **Fit Test C & B** potřít všechny plochy a dbát na to, aby nevznikaly bubliny. Náhradu nasadte a fixujte (pacienta **ne nechávejte** skousnout!).

Doba zpracování je minimálně 1 minutu od zahájení míchání. Doba tuhnutí v ústech pacienta je maximálně 2 minuty - tuhnutí lze kontrolovat na přebytocích materiálu. Po tuhnutí opatrně vyjměte náhradu spolu se silikonovým filmem. Malé jednoploškové inleje lze vyjmout také pomocí lepícího vosku.

Vyhodnocení:

Dobrou přesnost nasazení ukazují rovnoměrné vrstvy silikonu. Je-li vrstva silikonu nerovnoměrná, musí být náhrada nebo preparace standardními technikami upravena tam, kde jsou kontaktní místa průhledná.

Informace, bezpečnostní opatření:

Fit Test C & B obsahuje platinový katalyzátor.

Fit Test C & B by se neměl používat v případě známé hypersenzitivit (alergie) na jeho složky.

Fit Test C & B nepoužívejte na stávající podkládací materiály na bázi silikonu (např. rebazování), protože může mezi těmito materiály dojít k chemické reakci.

Tuhnutí materiálu **Fit Test C & B** mohou narušit nebo mu zabránit následující materiály: kondenzačně tuhnoucí silikon, polysulfidové otiskovací materiály, materiály obsahující eugenol, nedostatečně vytvrzené syntetické materiály, stejně jako latexové rukavice. Tyto materiály nepoužívejte současně s **Fit Test C & B**.

Zabraňte kontaminaci (např. oděvů) neztuhlým silikonem, protože jej lze jen těžko odstranit. Výše uvedená délka zpracování platí pro teplotu cca 23 °C a relativní vlhkost cca 50 %. Nižší teploty uvedené časy prodlužují a vyšší zkracují.

Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hroty pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C - 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Descrierea produsului:

Fit Test C & B este un silicon de aditie pentru verificarea preciziei adaptării coroanelor, punțiilor, incrustațiilor de tip inlay/onlay, alementelor de ancorare și protezelor parțiale, deasemenea și pentru fixarea temporară pe perioada cimentării definitive ale pieselor protetice. Pentru medicul dentist **Fit Test C & B** reprezintă un ajutor de diagnosticare pentru fixarea optimă a pieselor de restaurare finală. Colorarea sa albastră permite vizualizarea clară a zonelor cu imperfecțiuni pe piesele de restaurare din metal cât și pe cele totale ceramice. Datorită proprietăților sale **Fit Test C & B** oferă o manipulare facilă și o rezistență mare la rupere.

Indicații:

Controlul adaptării cu precizie, a închiderii marginale și a spațiilor marginale la:

- coroane totale sau parțiale
- punți
- incrustații de tip inlay/onlay
- dispozitiv coronar radicular (DCR) sau coroaană de acoperire
- baze de metal
- coroane și punți de acoperire pe implant
- elementelor de ancorare și a protezelor parțiale

Aplicarea:

Curățați și uscați restaurarea, preparați bontul în mod normal. Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor seringii. În aceste cazuri scoateți capacul seringii și împingeți materialul până când în ambele camere există o distribuție uniformă. Potriviri orificiile seringii cu vârful de mixare și fixați-l printr-o rotire de 90° în sensul acelor de ceasornic. Materialul este amestecat automat în doza corectă atunci când pistonul seringii este împins iar acesta se poate aplica direct. Toate seringile de mixare rapidă (QM) sunt disponibile cu un piston detașabil.

Pistonul se poate trage din seringă și apoi se poate reintroduce fără a cauza pierderi de material. Dopurile din compartimentele seringii rămân stabile, astfel încât acestea previn contaminarea materialelor din seringă.

Fit Test C & B este aplicat direct din vârful de mixare sau în cazul zonelor inaccesibile se aplică cu ajutorul unui instrument pe piesele de restaurare curățate sau în cavitate. Aplicați **Fit Test C & B** pe toate suprafețele și evitați crearea bulelor de aer. Plasați piesa de restaurare in situ și fixați-o (**nu** permiteți pacientului să muște).

Timpul de lucru de la început este de cel puțin 1 min; timpul intraoral de priză este de maxim 2 min – verificați priză materialului prin examinarea excesului de material. După terminarea procesului de priză îndepărtați cu grijă piesa de restaurare cu pellicula de silicon atașată. Straturile subțiri de material se pot îndepărta cu o bucată de ceară caldă.

Interpretarea amprentei:

Straturile de silicon uniforme oferă o precizie a adaptării bune a piesei de restaurare. Dacă stratul de silicon este ne-uniform piesele de restaurare sau restaurarea trebuie să fie corectate unde zonele de contact sunt foarte subțiri, folosind tehnicile uzuale.

Informații, măsuri de precauție:

Fit Test C & B conține catalizator de platină.

A nu se folosi **Fit Test C & B** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la acest ingredient.

A nu se utiliza **Fit Test C & B** pe materiale de căptușire permanentă de silicon moale (de ex. rebazare) deoarece poate apărea o adeziune chimică între aceste materiale. Următoarele materiale sunt capabile de a întârzia sau opri timpul de priză al materialului

Fit Test C & B: materiale de condensare silicice, materiale de amprentare cu conținut de polisulfide, materiale cu conținut de eugenol, materialele sintetice cât și mănșile din latex. Nu trebuie utilizate aceste materiale atunci când se utilizează **Fit Test C & B**. Evitați contaminarea ca de ex. a materialelor textile cu materialul silicic ce nu a făcut priză deoarece poate fi dificil de îndepărta. Timpurile de lucru mai sus menționate sunt valabile la o temperatură de lucru de aproximativ 23 °C și la o concentrație a umidității de aprox. 50 %. Temperaturile scăzute măresc timpul de lucru, iar temperaturile mărite le scurtează.

Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează varfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Varfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Păstrare:

A se păstra la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

Описание на продукта:

Fit Test C & B е адитивен силикон за проверка на точността на корони, мостове, инлеи/онлеи, вторични части и средства за задържака, както и за временно блокиране на подмоли при окончателно циментиране на протезни конструкции. За зъболекаря **Fit Test C & B** е диагностична помощ при ажустирването на завършената протезна конструкция. Синият цвят помага за ясно визуализиране на проблемните зони върху метални или керамични конструкции.

Fit Test C & B е убедителен с това, че е лесен за използване и устойчив на късане.

Показания:

Контрол на точното пасване, маргиналната точност и маргиналната празнина на

- цели или частични корони
- мостове
- инлеи/онлеи
- ляти пинлеи/ щифтови корони
- метални скелети
- имплантно носени корони и мостове
- стави и други вторични части на протези

Приложение:

Почистете и подсушете възстановяването, препаратията и пълчето както обикновено.

По технически причини може да има малки разлики в нивото на напълване на двете камери на спринцовката. Ето защо сваляте капачката на спринцовката и изстискайте толкова материал, колкото е необходимо за да започне да изтича равномерно от двете камери. Съпоставете белезите на спринцовката и на смесителната канюла и я фиксирайте чрез завъртане на 90° по посока на часовниковата стрелка. Материалът се смесва автоматично в правилно съотношение при изстискване от спринцовката и може да се нанася директно. Всички QM спринцовки имат разглобяемо бутало. Буталото просто се издърпва от QM спринцовката и може да бъде върнато обратно без това да причини изтичане на материал. Запушалките в камерите на спринцовката остават на място. Това предотвратява кръстосано замърсяване на материала в спринцовката.

Fit Test C & B се нанася директно от смесителната канюла, или в случай на недостъпни участъци с инструмент върху почиствана протезна конструкция или в кавитета. Покрийте всички повърхности с **Fit Test C & B** и избягвайте въздушни мехурчета. Поставете протезната конструкция на мястото ѝ и я придържайте (**не** позволявайте на пациента да затвори!). Работното време от началото на смесването е най-малко 1 мин.; интраоралното време за втвърдяване е максимум 2 минути - следете втвърдяването като проверявате излишния материал. След втвърдяването внимателно сваляте протезната конструкция заедно със силиконовия филм. Малки инлеи с една повърхност могат да бъдат сваляни с леплив восък.

Оценка:

Равномерният силиконов слой показва добра точност на прилягане. Когато силиконовият слой не е равномерен, конструкцията или препаратията трябва да бъдат коригирани по обичайния начин там, където прозира контактът.

Информация, предпазни мерки:

Fit Test C & B съдържа пла- тинен катализатор.

Fit Test C & B не трябва да се използва в случай на известна свръхчувствителност (алергия) към тази съставка.

Не използвайте **Fit Test C & B** върху протези със силиконова основа (напр. ребазирани), тъй като може да настъпи химично свързване.

Следните материали могат да забавят или да попречат на реакцията на втвърдяване на **Fit Test C & B**: С-силикони, полисулфидни отпечатъчни материали, евгенол-съдържащи материали, непълно полимеризирани синтетични материали, както и латексови ръкавици. Когато използвате **Fit Test C & B** изброените материали не би трябвало да се използват. Избягвайте замърсяване (например на текстилни материали) с непوليوмеризиран силикон, тъй като трудно се почиства. Горепомнатите времена за работа са валидни при температура около 23 °C и относителна влажност ок. 50 %. По-ниските температури удължават тези времена, а по-високите температури ги съкращават.

Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използва смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:

Съхранявайте при температури 4 °C - 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Fit Test C & B je silikonski material z dodatnim strjevanjem pod vplivom temperature za kontrolo prilagajanja kron, mostičkov, inlejev/onlejev, sekundarnih in pritrjenih delov ter za časno blokiranje pri dokončnem cementiranju zobne proteze. Za zobozdravnika **Fit Test C & B** predstavlja diagnostični pripomoček za optimalno prilagoditev končne obnove. Zaradi obarvanja z modro barvo je mogoč prikaz motočih mest tako pri kovinskih obnovah kot pri obnovah, ki so v celoti izdelane iz keramike.

Fit Test C & B je prepričljiv zaradi preproste uporabe in izredno visoke odpornosti proti pretirganju.

Indikacije:

Kontrola prilagajanja zaključkov robov in odkrivanje špranj ob robovih pri:

- polnih in delnih zobnih kronah
- mostičkih
- inlejih/onlejih
- odlitih obnovah na zatičih/kronah na zatičih
- kovinskih osnovah
- kronah in mostičkih, oprtih na implantatih
- pritrjenih in drugih sekundarnih delih zobnih protez

Uporaba:

Obnovo, pripravo in abutment očistite kot običajno in ga posušite.

Iz tehničnih razlogov lahko pride pred prvo uporabo do manjših razlik v stanju napoljenosti obeh prekatov brizgalke. Zato odstranite pokrovček brizgalke in tako dolgo iztisčajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Natakните mešalno kanilo (pazite na odprtino!) in jo fiksirajte z zasukom za 90° v smeri vrtenja urinih kazalcev. Material se pri namestitvi samodejno zmeša v kanili. Vse brizgalke QM so opremljene s snemljivim batom. Bat je mogoče preprosto sneti z brizgalke in ga ponovno namestiti. Tesnila, ki ležijo v brizgalki, ostanejo medtem na svojem mestu. S tem je preprečen vdor umazanije v brizgalko.

Fit Test C & B nanašajte v očiščeno obnovo ali luknjico neposredno iz mešalne kanile ali na nedostopnih mestih s pomočjo ustreznega instrumenta.

Pri nanosu **Fit Test C & B** prevlecite vse površine in se izogibajte nastajanju značnih mehurčkov.

Obnovo namestite na mesto in jo fiksirajte (Pacientu ne dovolite, da ugrizne!).

Čas obdelave od začetka mešanja znaša najmanj 1 minuto; čas vezanja v ustih znaša največ 2 minuti (spremljajte potek vezanja na presežkih materiala). Po strditvi previdno odstranite obnovo skupaj z nanosom silikonskega filma. Majhne enoplastne inleje lahko po potrebi odstranite s pomočjo voska.

Ovrednotenje:

Enakomerne silikonske plasti kažejo dobro prilaganje. V primeru neenakomernih silikonskih plasti je treba obnovo oz. pripravo na prosrojnih mestih popraviti s pomočjo standardnih tehnik.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

Fit Test C & B vsebuje katalizator je platina.

Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na posamezne sestavine **Fit Test C & B** materiala ne smete uporabiti.

Uporaba **Fit Test C & B** je tudi v primeru pojave mehkega osnovnega materiala na silikonski osnovi (npr. pri podlaganju) prav tako kontraindicirana, saj je mogoča kemična vezava s takšnimi materiali.

Naslednji materiali lahko preprečijo ali upočasnijo vezavo **Fit Test C & B**: kondenzacijski silikon, polisulfidne oblikovalne mase, materiali, ki vsebujejo evgenol, ne v celoti strjene umetne mase ter zaščitne rokavice iz lateksa. Med obdelavo **Fit Test C & B** teh materialov ni dovoljeno uporabljati.

Zaradi zelo slabe možnosti odstranitve se izogibajte stiku nestrjenega silikona z umazanijo (npr. z oblačil). Navedeni časi obdelave veljajo pri temperaturi približno 23 °C in relativni značni vlažnosti približno 50 %. Zaradi nižjih temperatur se navedeni časi obdelave podaljšajo, zaradi višjih pa skrajšajo.

Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:

Hranite pri temperaturi od 4 °C do 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Návod na použití

Popis výrobku:

Fit Test C & B je silikón pre adičné prepojenie na kontrolu presnosti vypasovania korúniek, mostíkov, inlejí/onlejí, sekundárných dielov a zásuvných spojov a na dočasné vyblokované pri konečnej cementácii zubnej náhrady. Pre zubného lekára je **Fit Test C & B** diagnostickou pomôckou na optimálne vypasovanie konečnej rekonštrukcie. Jej modré sfarbenie umožňuje s istotou identifikovať chýbné miesta ako pri kovovej tak i pri keramickej rekonštrukcii.

Fit Test C & B presvedčí jednoduchou manipuláciou a obzvlášť vysokou pevnosťou v ťahu.

Indikácia:

Kontrola presnosti vypasovania, tesnosti a netesnosti okrajového uzáveru pri:

- celkových a čiastočných korunkách
- mostíkoch
- inlejších/onlejších
- liatych čapových nadstavbách/čapových korunkách
- kovových bázach
- korunkách a mostíkoch nesených implantátmi
- zásuvných spojoch a iných sekundárných dieloch protéz

Aplikácia:

Rekonštrukciu, preparáciu a abutment vyčistite a vysušte ako zvyčajne.

Pred prvým použitím sa môžu u oboch komor kartuše vyskytnúť technicky podmienené malé rozdiely vo výške naplni. Preto je potrebné otvorit uzaver striekačky a material dovtedy vytlačat, kým sa material nedoprvuje rovnomerne z oboch vystupných otvorov. Nasadte správne zmiešavaciu kanylu (dbajte na vyhlbeniny!) a zafixujte ju otočením o 90° v smere hodinových ručičiek. Materiál sa pri vytlačení v striekačke, sa pritom nezmení. Tým sa zabráni kontaminácii obsahu striekačky.

Fit Test C & B sa aplikuje buď priamo zo zmiešavacej kanyly, alebo v prípade nedostupných oblastí pomocou nástroja do vyčistenej rekonštrukcie, príp. kavity. Prítom naneste **Fit Test C & B** na všetky plochy a zabráňte tvorbe vzduchových bublínok. Aplikujte rekonštrukciu in situ a zafixujte ju (pacient nesmie zahryznúť).

Doba opracovateľnosti po začiatku miešania predstavuje minimálne 1 min., doba intraorálneho vytuhnutia je maximálne 2 min. Stav tuhnutia sledujte na prebytočnom materiáli. Po vytvrdnutí rekonštrukciu opatrne vyberte aj s príľnavým silikónovým filmom. Malé, jednoploškové inleje môžete podľa potreby odstrániť pomocou lepiaceho vosku.

Vyhodnotenie:

Rovnomerné silikónové vrstvy vykazujú vysokú presnosť vypasovania. Naopak, pri nerovnomerných silikónových vrstvách musí byť rekonštrukcia, príp. preparácia na presvitajúcich kontaktných miestach korigovaná štandardnými technikami.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Fit Test C & B obsahuje platínový katalyzátor.

Pri známych precitlivenostiach (alergiách) na niektorú z týchto zložiek **Fit Test C & B** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Takisto je použitie **Fit Test C & B** kontraindikované pri existujúcich mäkkých bázových materiáloch na silikónovej báze (napr. vystelky). Medzi takýmito materiálmi môže nastať chemická väzba.

Nasledujúce materiály môžu zabrániť reakcii tuhnutia **Fit Test C & B** alebo ju môžu spomaliť: kondenzačný silikón, polysulfidové odtlačkové hmoty, materiály obsahujúce evgenol, neúplne vytvrdnuté plasty a latexové rukavice. Počas práce s **Fit Test C & B** sa tieto materiály nesmú používať.

Zabráňte znečisteniu (napr. oblečením) nevytvrdnutým silikónom, pretože sa dá ľahko odstrániť. Uvedené doby spracovateľnosti platia pri teplote cca. 23 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Nižšie teploty predlžujú, vyššie teploty skracujú uvedené doby.

Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa pripravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávane podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produkt aprašymas:

Fit Test C & B yra A-silikonas, skirtas dirbtinių vainikėlių, tiltų ir įklotų/užklotų tikslumui tikrinti. Odontologams **Fit Test C & B** diagnostinė priemonė padeda optimaliai įvertinti restauracijų tikslumą. Šios medžiagos mėlyna spalva leidžia aiškiai matyti abejotinas sritis metale ir keramikoje.

Fit Test C & B apjungia naudojimo paprastumą ir didelį atsparumą plėšimo jėgai.

Indikacijos:

Kontroliuoti tikslumą, ribų atitikimą, tarpo dydį labai mažų matmenų, gaminant:

- pilnus ir dalinius dirbtinius vainikėlius
- tiltus
- įklotus/užklotus
- lietus kultinius kaištinius įklotus/kaištinius vainikėlius
- metalinius pagrindus
- vainikėlius ir tiltus ant implantų
- išimamų protezų užraktus ir kitas antrines dalis

Naudojimas:

Nuvalykite ir nusausinkite restauraciją.

Dėl techninių priežasčių gali būti šios toks skirtingas medžiagos užpildymo kameroje lygis. Kai pradėdote naują kasetę, spauskite, kol pradės tekėti vienodas medžiagos kiekis iš abiejų kamerų. Uždėkite ant švirkšto maišytuvo galvutę, kad jos įpjova sutaptų su švirkšto įpjova, ir pasukite 90° pagal laikrodžio rodyklę. Maišytuvo pagalba medžiaga yra sumaišoma automatiškai reikalingu santykiu ir aplikuojama tiesiogiai ant reikalingo paviršiaus. Visi QM švirkštai išleidžiami su išimamu stūmokliu. Stūmoklis lengvai gali būti išimtas (ar pakeistas) iš švirkšto be jokios medžiagos nutekėjimo rizikos. Švirkšto kamerų kamštukai liks savo vietoje. Tai apsaugo nuo bet kokio medžiagos užteršimo.

Fit Test C & B gali būti aplikuojama tiesiogiai iš maišytuvo angaliuko arba su instrumentu pagalba, jeigu restauracija arba ertmė yra sunkiai pasiekiami. Visą reikalingą paviršių padenkite **Fit Test C & B** ir stenkitės išvengti oro burbulų. Restauraciją uždėkite ant reikiamo danties ir fiksukite (**neleiskite** pacientui sukąsti).

Darbo laikas nuo maišymo pradžios yra mažiausiai 1 min; kietėjimo laikas burnoje yra daugiausiai 2 min – stebėkite kietėjimą tikrindami medžiagos perteklių. Kai medžiaga sukietėja, restauraciją atsargiai išimkite kartu su silikono plėvele. Mažus vieno paviršiaus įklotus galima išimti lipnus vaško pagalba.

Įvertinimas:

Tolygus silikono sluoksnis rodo gerą, precizišką tikslumą. Jeigu silikono sluoksnis netolygus, vadinasi restauracija arba šlifuoti paviršiai turi būti koreguojami įprastine technika kontakty vietose, kur silikonas perspaustas kiaurai.

Informacija, apsaugos priemonės:

Fit Test C & B sudėtyje yra platinos katalizatorius.

Fit Test C & B neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) šiam ingredientui.

Nenaudokite **Fit Test C & B** ant minkštų silikoninių išimamų protezų pagrindų, kadangi šios medžiagos gali sudaryti jungtį.

Toliau paminėtos medžiagos gali sulėtinti arba nutraukti **Fit Test C & B** kietėjimo reakciją: kondensacijos būdu kietėjantys silikonai, polisulfidinės atspaudinės masės, eugenolio turinčios medžiagos, nevisiška sukietėję sintetinės medžiagos, t.p. ir latekso pirštines. **Fit Test C & B** nereikėtų naudoti kartu su šiomis medžiagomis.

Neišsitepkite drabužių su nesukietėjusiu silikonu, kadangi jį sunku išvalyti. Anksčiau minėtas darbo laikas galioja, kai patalpos temperatūra apie 23 °C, o oro drėgnumas apie 50 %. Žemesnė temperatūra darbo laiką ilgina, aukštesnė trumpina. Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Laikymo sąlygos:

Laikymo temperatūra 4 °C - 23 °C. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

